RIGHT, OKAY THEN.

STARTING TODAY, I'LL BE GIVING YOU ALL DANCE LESSONS...

...EVERY DAY, AFTER YOU FINISH WORK.

IF YOU DON'T WANT TO MAKE FOOLS OF YOURSELVES AT THE FESTIVAL, PLEASE DO YOUR BEST.

HARD WORK WILL NEVER FAIL YOU.

HEY, WHY ARE ONLY FOUR OF US HERE? WHERE'S AKANE-SAN?

I'VE GOT HER WORKING ON SOMETHING ELSE.

SOMETHING THAT ONLY AKANE-SAN CAN DO.

THE CAFÉ TERRACE AND ITS GODDESSES

#128 The 16 Beat Method

THAT'S RIGHT! PLEASE WRITE A CUTE SONG!

CAN'T WE USE SOME OF OUR BAND'S SONGS?

OF COURSE NOT!

CAN YOU REALLY IMAGINE IDOLS SINGING AND DANCING ALONG TO HEAVY SONGS LIKE THAT?!

LOVE! IT'S ALL ABOUT LOVE! THAT'S THE BASIS OF ANY IDOL, YOU KNOW?!

OUR BAND DOES HAVE ONE LOVE SONG, THOUGH?

THAT'S A BALLAD, IT WON'T FIT THE MOOD OF A FESTIVAL!!

...HUH?

SAY, RIRIKA... HOW DO YOU KNOW ABOUT OUR SONGS, ANYWAY?

HAYATO-KUN LENT ME IT FOR REFERENCE.

YOUR MUSSY MUSTACHE GIRLS CD.

DAMN HIM...

SNAP

FIRST, WE'LL START YOUR TRAINING WITH 16-BEAT RHYTHMS.

UNTIL THE SONG'S READY, I'M GOING TO HAVE YOU LEARN SOME BASIC DANCE STEPS.

ARE YOU SAYING THAT YOU ALREADY KNOW HOW TO DO THIS, SENPAI?

OH, RIGHT. 16-BEAT, HUH?

OKAY, EVERY-ONE!

PLEASE WATCH TSUKISHIMA-SENPAI AND THEN COPY WHAT SHE DOES.

THAT'S GREAT! IT'LL BE A BIG HELP TO HAVE SOME-ONE WHO KNOWS WHAT THEY'RE DOING.

OF COURSE. HOW MANY YEARS DO YOU THINK I WAS IN SHOW BUSINESS FOR?

THE WHEELS ON THE BUS GO ROUND AND ROUND! ♪

NO, SENPAI!!

THAT'S A NURSERY RHYME!!

THIS MUST BE BECAUSE YOU SPENT YOUR WHOLE CHILDHOOD BEING A CHILD ACTOR!!

THE WHEELS ON THE BUS GO ROUND AND ROUND!

THAT'S HOW YOU DO IT!

NO IT ISN'T!!

SIDESTEP LIKE THIS, ONE AND TWO AND THREE AND FOUR!!

MAKE SURE TO LIFT YOUR KNEES UP HIGH, AND FEEL THE 16 BEATS WITH YOUR WHOLE BODY!!

WHAT?!

OKAY, SHIRAGIKU-SAN, YOU GO FIRST!

...

BUT...

YOU'RE GOING TO BE DANCING IN FRONT OF THOUSANDS AT THE FESTIVAL, YOU KNOW?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

FIDGET もじ

FIDGET もじ

I'D RATHER GO LAST!

IT'S TOO EMBARRASSING, DANCING IN FRONT OF EVERYONE!

'KAY!!

TINA!

GO AND GET *THAT THING* WE TALKED ABOUT!

THAT'S IT!! KEEP THAT RHYTHM!!

MEOW!

MEOW!

MEOW!

MEOW!

TMP

TMP

SO YOU NEED TO GET THAT RHYTHM IN YOUR MUSCLE MEMORY...

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

EVEN IF YOU'RE DRUNK, YOU'LL STILL REMEMBER, RIGHT?!

WHAT KIND OF DIRECTIONS ARE THOSE...? YOU'RE GOING TO START SOME CRAZY RUMORS AROUND THE NEIGHBORHOOD, SAYING THINGS LIKE THAT.

ブルルン ブルルン

BOILING BOILING

16-BEAT BOOBS!!

NO!! IN YOUR BOOB MEMORY!! GET IT IN YOUR BOOB MEMORY!!

MY, MY...

I GUESS IT'S UP TO ME, HUH...?

OKAY, OUKA-SAN, YOU'RE NEXT!!

ME?

WHA?!

ABSOLUTELY NO SENSE OF RHYTHM WHATSO-EVER!!

ギコ STIFF

ギコ AWKWARD

JUST AWFUL!!

ギコ CLUMSY

THIS IS GOING TO TAKE LONGER THAN I THOUGHT.

AH!!

I RE-MEMBER NOW.

AHH OKAY.

16-BEAT, RIGHT?

YOU SAID THAT EARLIER.

HOW MANY YEARS DO YOU THINK I WAS IN SHOW BUSINESS FOR?

FOR REAL THIS TIME?

THIS IS HORRIBLE.

I CAN'T BELIEVE YOU HAD TO LEARN SO MANY, SENPAI.

PAT-A-CAKE, PAT-A-CAKE, BAKER'S MAN.

BAKE ME A CAKE AS FAST AS YOU CAN! ♪

BAM

BA-

YES MA'AM!!

AND HERE'S THE MOST TROUBLESOME ONE...

TUP

RIRIKA-SAN.

KARATE USES SIDE STEPS TOO, YOU KNOW?

WHAT?

TUP

HOW SHOULD I HANDLE THIS...?

I WONDER IF WHAT I SAY WILL EVEN GET THROUGH TO HER.

LEFT TO RIGHT!!

!

TUP

TUP

TUP

RIGHT TO LEFT!!

TUP

TH...THAT'S RIGHT, THAT RHYTHM!!

WOW, YOU REALLY *CAN* DO IT, AMI-CHAN!!

TUP

TUP

TUP

NOW JUST RELAX YOUR BODY A LITTLE MORE.

THAT'S IT!! QUICKER, WITH MORE RHYTHM!!

WOW!!

THAT'S AMAZING!!

FWOOOSH

WHOA!!

HOW ARE YOU DOING THAT?!

IDOLS DON'T MAKE SHADOW CLONES!!

TSURUGA SCHOOL NINJA ART! SHADOW CLONE TECHNIQUE!!

...IDOL SONG...?

A CUTESY, POP-STYLE...

I NEVER IMAGINED I'D END UP BECOMING AN IDOL.

カリ CLICK
チャ

WOULDN'T OUKA OR RIHO BE BETTER SUITED TO COMING UP WITH SOMETHING LIKE THIS?

コロ～ ROLL

THIS IS TOUGH... I CAN'T THINK OF ANY LYRICS AT ALL.

YO.

IT SEEMS LIKE YOU'VE COME TO A STANDSTILL.

...

THAT'S ABOUT RIGHT.

I'D OFFER TO MAKE YOU A CUP OF COFFEE...

BUT I CAN'T WITH MY ARM LIKE THIS.

IT'S FINE. YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT ME.

EVERYONE'S GOING ALONG WITH THIS FOR ME, SO I HAVE TO DO MY BIT, TOO.

WELL, ASIDE FROM THE WHOLE LOCAL IDOL THING.

I NEED TO HEAL UP QUICKER SO THAT I CAN MAKE THE COFFEE AGAIN.

I'VE HAD YOU WORKING AT THE CAFÉ ALL THE TIME SINCE I GOT INJURED.

...

HAS IT REALLY BEEN THAT LONG ALREADY?

...TIME REALLY FLIES.

IT'S ALREADY BEEN A YEAR, HUH?

SINCE MY MOTHER CAME HERE.

HM? OH YEAH...WHEN SHE CAME TO TAKE YOU BACK HOME.

THAT THERE'S NO NEED TO WORRY...

I TOLD YOU THEN, DIDN'T I?

...I WONDER IF THERE'LL REALLY COME A DAY...

...WHEN YOU LOOK AT ME, AND ONLY ME.

...I'LL MAKE YOU COFFEE FOR THE REST OF YOUR LIFE.

TH...

THAT'S ...

...THAT'S...

...WHAT WE'RE ALL THINKING, YOU KNOW?

...

SHORRY.

...OH.

TH... THAT'S...

AREN'T YOU JUST GETTING CARRIED AWAY? WITH ALL THESE GIRLS TELLING YOU THAT THEY LIKE YOU ONE AFTER ANOTHER?

YOU HAVEN'T EVEN CONSIDERED HOW WE FEEL.

RIGHT. I SHOULD WRITE A SONG ABOUT THAT.

HUH?

OUR FAMILY, BOTH FRIENDS AND LOVE RIVALS...

...EACH OF US FIGHTING TO GET YOU TO LOOK ONLY AT US.

...

JUST GO AWAY NOW!

I JUST CAME UP WITH SOME SUPER HARSH LYRICS, SO I WANNA HURRY AND GET THEM WRITTEN DOWN.

CUT IT OUT.

DON'T WRITE ABOUT SOMETHING THAT PERSONAL...

THOUSANDS OF PEOPLE ARE GOING TO BE LISTENING TO THIS, AFTER ALL.

CAFÉ TERRACE

The Café Terrace and Its Goddesses

Kodansha Digital Edition

The Café Terrace and Its Goddesses copyright © Kouji Seo
English translation copyright © Kouji Seo

All rights reserved.

First published in Japan by Kodansha Ltd., Tokyo.
Electronic publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha USA Publishing, LLC, New York.

Translation: Ella Donaldson
Lettering: Zwei Lichtroad/Arbash Mughal
Editing: Jordan Reynolds
YKS Services LLC/SKY Japan, Inc.

kodansha.us

Ripping: danke-Empire

KODANSHA